



Ministero della Salute

Direzione generale per l'igiene e la sicurezza degli alimenti e la nutrizione
Ufficio 2
Via Giorgio Ribotta 5- 00144 Roma

Ministero della Salute

DGISAN

0059688-P-07/10/2019



353417198

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E.p.c

ASSOITTICA
info@assoittica.it

ASSOCIAZIONE NAZIONALE CONSERVIERI
ITTICI E TONNARE
ancitrm@mcink.it

ASSOCIAZIONE PISCICOLTORI ITALIANI
info@api-online.it

UNIONE ITALIANA FOOD
unionfood@unionfood.it

DGSAF
-Uff. I
SEDE

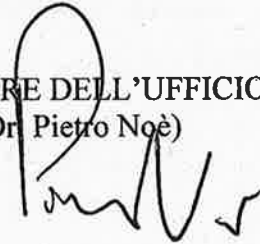
Oggetto: certificato sanitario per la spedizione di prodotti della pesca destinati al consumo umano verso la Repubblica della Macedonia del Nord

S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all. 1) è stato aggiornato su richiesta delle competenti Autorità del Nord della Macedonia ed è in vigore dal 1° settembre 2019.

Il nuovo file contenente il certificato per l'esportazione aggiornato sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria Internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 2
(Dr. Pietro Noè)



Referente:

Dott.ssa Alessia Garofano
Ufficio 2-DGISAN
Int. 6921
a.garofano@sanita.it

Handwritten: *Handwritten number 2-1*



**CERTIFICATO SANITARIO
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE**

Per la spedizione di prodotti della pesca destinati al consumo umano verso la Repubblica della Macedonia del Nord
За производи од риба наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Северна Македонија
For fishery products intended for human consumption, for dispatch to the Republic of North Macedonia

Paese/ Земја/Country		Certificato sanitario per la Macedonia del Nord Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia				
Parte I: Informazioni sulla partita spedita/ Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Speditore /Испраќач/ Consignor Nome/ Име /Name Indirizzo/ Адреса/Address Tel./Tel.		1.2. Numero di riferimento del certificato/ Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		1.2.a	
			1.3. Autorità centrale competente /Централен Надлежен Орган/Central Competent Authority			
			1.4. Autorità locale competente/ Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	1.5. Destinatario/ Примац/ Consignee Nome/Име /Name Indirizzo/Адреса/Address Codice postale/ Поштенски број/ Postal code Tel./Tel.		1.6.			
	1.7. Paese d'origine Земја на потекло Country of origin	Codice ISO ИСО код ISO code	1.8. Regione d'origine Подрачје на потекло Region of origin	Codice Код Code	1.9. Paese di destinazione Земја на дестинација Country of destination	Codice ISO ИСО код ISO code
	1.11. Luogo d'origine/Место на потекло / I/Place of origin Nome/Име/ Name Indirizzo/Адреса/Address		N° di riconoscimento/Број на одобрение /Approval number			
	1.13. Luogo di carico/ Место на натовар/ Place of loading		1.14. Data di partenza/ Дата на поаѓање/ Date of departure			
	1.15. Mezzo di trasporto/Средства за транспорт/ Means of transport Aereo <input type="checkbox"/> Nave <input type="checkbox"/> Vagone <input type="checkbox"/> Avion Aeroplano Брод Ship Железнички вагон Railway wagon Autocarro <input type="checkbox"/> Altro <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај Друго Road vehicle		1.16. PIF di ingresso nella RMN /Влезен ВИМ на ГТТ во РСМ /Entry BIP in RNM			
	Identificazione/ Идентификација/ Identification Riferimento documentale /Документ на кој се повикува/ Documentary references		1.17.			
	1.18. Descrizione della merce/ Опис на стоката /Description of commodity		1.19. Codice del prodotto (codice SA)/Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code)		1.20. Quantità /Количество/ Quantity	
1.21. Temperatura del prodotto/ Температура на производот/ Temperature of the product.		Ambiente <input type="checkbox"/> Собна Ambient	Refrigerato <input type="checkbox"/> Разладено Chilled	Congelato <input type="checkbox"/> Смрзнато Frozen	1.22. Numero di colli/Број на пакувања/ Number of packages	
1.23. Numero del sigillo e numero del container/ Број на пломба/контејнер/ Seal/container number:		1.24. Tipo di imballaggio / Вид на пакување/ Type of packaging				
1.25. Merce certificata per: Пратките се наменети за Commodities certified for		Consumo umano <input type="checkbox"/> Исхрана на луѓе Human consumption				
1.26.		1.27 per l'importazione o ammissione nella RMN/ За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM				
1.28. Identificazione della merce/ Идентификација на стоките /Identification of the commodities						
Specie (nome scientifico) Видови (Научно име) Species (Scientific name)	Natura della merce Природа на стоката Nature of commodity	Tipo di trattamento Тип на обработка Treatment type	N° di riconoscimento dello stabilimento Одобен број на објектот Approval number of the establishment	N° di imballaggio Број на пакувања Number of packages	Peso netto Нето тежина Net weight	
Impianto di fabbricazione Производствен објект Manufacturing plant						

Paese/Земја/ Country

II. Informazioni sanitarie/ Здравствена потврда/ Health attestation

II.a. Numero di riferimento del certificato/ Референтен број на сертификат
/Certificate reference number

II.b.

(1) Attestato di sanità pubblica/ Потврда за здравствената исправност
/Public health attestation

Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza della legge sulla Sicurezza Alimentare e/o alle equivalenti disposizioni ai pertinenti Regolamenti (CE) n. 178/2002, (CE) n. 852/2004, (CE) n. 853/2004 e (CE) n. 854/2004 e certifica che i prodotti della pesca sopra descritti sono stati fabbricati conformemente a quelli, in particolare che:

Јас, допотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулјативи (ЕС) No 178/2002, (ЕС) No 852/2004, (ЕС) No 853/2004 и (ЕС) No 854/2004 и потврдувам дека производи од риба опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:

I I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the Law on food safety and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those, in particular that they:

- provengono da uno o più stabilimenti che attuano un programma basato sui principi HACCP conformemente al Regolamento (CE) n. 852/2004 o alla Legge equivalente sulla Sicurezza Alimentare, потекнуваат од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулјатива (ЕС) No 852/2004, /come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent Law on food safety,

- sono stati catturati e maneggiati a bordo di navi, sbarcati, maneggiati e sono stati opportunamente preparati, trasformati, congelati e scongelati in modo igienico conformemente ai requisiti stabiliti nel Libro delle norme sui requisiti speciali per gli alimenti di origine animale e/o all'equivalente sezione VIII, Capitoli da I a IV dell'allegato III del Regolamento (CE) n. 853/2004, се уловени на рибарски брод, истоварени и соодветно се подготвени, преработени, замрзнати и размрзнати на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно Оддел VIII, Поглавје I до IV од Прилог III од Регулјативата (ЕС) No 853/2004, /have been caught and handled on board vessels, landed, handled and were appropriately prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,

- soddisfano le norme sanitarie stabilite nel Libro delle Norme sui requisiti speciali per alimenti di origine animale e/o nelle equivalenti sezioni VIII, capitolo V dell'allegato III del Regolamento (CE) n. 853/2004 e i criteri stabiliti dal Regolamento (CE) N. 2073/2005 sui criteri microbiologici per i prodotti alimentari, ги задоволуваат здравствените стандарди од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје V од Прилог III од Регулјатива (ЕС) No 853/2004 и критериумите изнесени во Регулјатива (ЕС) No 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбени производи, /satisfies the health standards laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Sections VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,

- sono stati imballati, immagazzinati e trasportati conformemente al Libro delle Norme sui requisiti speciali per alimenti di origine animale e/o all'equivalente sezione VIII, capitoli VI e VIII dell'allegato III del Regolamento (CE) n. 853/2004, се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје VI и VIII од Прилог III од Регулјатива (ЕС) бр 853/2004, /have been packaged, stored and transported in compliance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,

- sono stati contrassegnati ed etichettati conformemente al Libro delle Norme sui Requisiti speciali per alimenti di origine animale e/o all'equivalente sezione I dell'allegato II del Regolamento (CE) n. 853/2004, се маркирани и етикетирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II од Регулјатива (ЕС) No 853/2004, /have been marked and labeled in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,

- sono soddisfatte le garanzie relative agli animali vivi e ai loro prodotti, se di origine di acquacoltura, fornite dai piani di residui presentati conformemente alla legge sulla Sicurezza Alimentare e/o all'equivalente Direttiva 96/23/CE, in particolare l'articolo 29, се задоволуваат гаранциите кои се однесуваат на живите риби како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕС, и поточно членот 29, /the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled

e/ and

- hanno superato in modo soddisfacente i controlli ufficiali stabiliti nel Libro delle Norme sulle procedure relative ai controlli ufficiali dei prodotti di origine animale destinati al consumo umano e/o all'equivalente allegato III del Regolamento (CE) n. 854/2004, ги иницираат мониторингот, на задоволително ниво, контролите наведени во Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Прилог III од Регулјатива (ЕС) No 854/2004, /have satisfactory undergone the official controls laid down in the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.

II.2. (1) (1) Attestato sanitario per pesci e crostacei di acquacoltura
(1) (1) Потврда за здравствена состојба за риба и ракови од аквакултура
(1) (1) Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

II.2.1. (1) (1) Prescrizioni per le specie sensibili alla Necrosi ematopoietica epizootica (EHN), Sindrome di Taura e Malattia della testa gialla:
(1) (1) Услови за видови приемчиви на Епизоотска хематопоетска некроза (ЕХН), Таура синдром и болеста Yellowhead
(1) (1) Requirements for susceptible species to Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease:

Il sottoscritto ispettore ufficiale certifica che gli animali di acquacoltura o i loro prodotti di cui alla parte I del presente certificato:

Јас, допотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел I од овој сертификат:

I I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

- (1) [provengono da un Paese/territorio, zona o compartimento dichiarati indenni da (4) [EHN] (4) [Sindrome di Taura] (4) [Malattia della testa gialla] in conformità al Libro delle Norme sull'immissione sul mercato dell'acquacoltura, l'uso previsto e le modalità di esecuzione dei controlli ufficiali durante l'immissione sul mercato dell'acquacoltura o al capitolo VII della Direttiva 2006/88/CE del Consiglio o alla pertinente norma OIE da parte dell'autorità competente del Paese di origine, e (1) [poteknuvaat od држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (4) [ЕХН] (4) [Таура синдром] (4) [болеста Yellowhead] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или соодветниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и

(1) [originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) [EHN] (4) [Taura syndrome] (4) [Yellowhead disease] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) le pertinenti malattie sono notificabili all'Autorità competente e le segnalazioni di sospetto di infezione della malattia in questione devono essere immediatamente esaminate dall'Autorità competente, соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) tutte le introduzioni di specie sensibili alle pertinenti malattie provengono da un'area dichiarata indenne dalla malattia e l'importazione di specie sensibili alle pertinenti malattie, doаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) le specie sensibili alle pertinenti malattie non sono vaccinate contro tali malattie; /видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирани против тие болести; /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases];

II.2.2. (3) (4) Requisiti per le specie sensibili alla Setticemia emorragica virale (VHS), Necrosi ematopoietica infettiva (IHN), Anemia infettiva del salmone (ISA), Virus dell'herpes (KHV) e Malattia dei punti bianchi destinati a uno Stato membro, zona o compartimento dichiarati indenni da malattia o soggetti ad un programma di sorveglianza o eradicazione della malattia pertinente

(3) (4) Услови за видовите преносители на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Кoi herpes вирус (КХВ) и/или болеста White spot наменети за дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или

ерадикација за соодветната болест

(3)(4) [Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Kai herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease]

Il sottoscritto ispettore ufficiale certifica che gli animali di acquacoltura o i loro prodotti di cui alla parte I del presente certificato:

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел I од овој сертификат:

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

- (*) provengono da un Paese/ territorio, zona o compartimento dichiarati indenni da (4) [VHS] (4) [IHN] (4) [ISA] (4) [KHV] (4) [Malattia dei punti bianchi] conformemente al Libro delle Norme sull'immissione sul mercato dell'acquacoltura, all'uso previsto e alle modalità di esecuzione dei controlli ufficiali durante l'immissione sul mercato dell'acquacoltura o al capitolo VII della Direttiva 2006/88 CE del Consiglio o alla pertinente norma OIE da parte della competente Autorità del paese di origine e
- (*) потекнуваат од држава/ територија, област или дел прогласена за слободна од (*)[VHS] (*)[IHN] (*)[ISA] (*)[KHV] (*)[болеста White spot] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/EЗ или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
- (*) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (*)[VHS] (*)[IHN] (*)[ISA] (*)[KHV] (*)[White spot disease] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin and
- (i) le pertinenti malattie sono notificabili all'Autorità competente e le segnalazioni di sospetto di infezione della malattia in questione devono essere immediatamente esaminate dall'Autorità competente
соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:
where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
- (ii) tutte le introduzioni di specie sensibili alle pertinenti malattie provengono da un'area dichiarata indenni dalla malattia e
внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
- (iii) le specie sensibili alle pertinenti malattie non sono vaccinate contro tali malattie]
видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирани против тие болести]
species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

11.2.3. Requisiti di trasporto ed etichettatura

Услови за транспорт и означување

Transport and labeling requirements

Il sottoscritto ispettore ufficiale, certifica che:

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека:

I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

- 11.2.3.1. gli animali di acquacoltura di cui sopra sono posti in condizioni, qualità dell'acqua compresa, tali da non alterare il loro stato di salute;
аквакултурата опишана погоре е ставена под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;
- 11.2.3.2. il container o la barca vivaio utilizzati per il trasporto sono stati puliti e disinfettati prima del carico o non sono stati usati in precedenza; e
транспортниот контейнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат, и
the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and
- 11.2.3.3. la spedizione è identificata da un'etichetta leggibile sull'esterno del container o quando trasportata da una nave vivaio, nel manifesto di carico, che reca informazioni pertinenti di cui alle caselle da 1.7 a 1.11 della parte I del presente certificato, e la seguente dichiarazione:
пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контейнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од 1.7 до 1.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes 1.7 to 1.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

"(4) [Pesce] (4) [Crostacei] destinati al consumo umano"
"(*)[Рибни] (*)[Ракови] наменети за исхрана на луѓе"
"(*)[Fish] (*)[Crustaceans] intended for human consumption"

Osservazioni /Забелешки/ Notes

Parte I: /Дел I/ Part I:

- Casella 1.8: Regione di origine: per i molluschi bivalvi congelati o trasformati, indicare la zona di produzione
Рамка 1.8: Област на потекло: За замрзнати и преработени бивалвни мекотели, назначи го местото на производство.
Box reference 1.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area.
- Casella 1.11: Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione
Рамка 1.11: Место на потекло: име и адреса на испраќачот.
Box reference 1.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Casella 1.15: Numero di immatricolazione (carri ferroviari o container e autocarri), numero del volo (aerei) o nome (navi). In caso di scarico e nuovo carico devono essere fornite informazioni distinte.
Рамка 1.15: Регистарски број (железнички вагони или контейнери и камиони), број на лет (авиони) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Casella 1.19: Utilizzare i codici SA appropriati: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 o 2106.
Рамка 1.19: Употребни го соодветниот ХС код: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 или 2106.
Box reference 1.19: Use the appropriate HS codes: 0301, 0302, 0303, 0304 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106.
- Casella 1.23: Identificazione del numero di container/sigillo: se esiste un numero di sigillo progressivo, deve essere indicato.
Рамка 1.23: Идентификација на контейнер/број на плomba: доколку има сериски број на плombата, истиот да се наведе.
Box reference 1.23: Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
- Casella 1.28: Natura della merce: specificare se di acquacoltura o di origine selvatica.
Типо di trattamento: specificare se si tratta di un prodotto vivo, refrigerato, congelato o trasformato.
Impianto di fabbricazione: sono comprese navi officina, navi congelatrici, depositi frigorifero, stabilimenti di trasformazione.
Рамка 1.28: Вид на стока: наведи ако е од аквакултурно потекло или од дивина.
Тип на преработка: живи, разладени, замрзнати, преработени.
Погон за производство: вклучува бродови фабрики, бродови ладилници, складирање на ладно, погони за преработка.
Box reference 1.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin.
Treatment type: live, chilled, frozen, processed.
Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.

Parte II: /Дел II/ Part II:

- (¹) La parte II. I del presente certificato non si applica a Paesi con condizioni speciali di certificazione in materia di sanità pubblica stabilite in accordi di equivalenza o in altre normative della Repubblica della Macedonia del Nord.
Делот II. I. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Северна Македонија.
Part II. I. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other North Macedonian legislation.

(*)

La parte II 2 del presente certificato non si applica a:
Делот II 2. од овој сертификат не се однесува на:
/ Part II. 2. of this certificate does not apply to:

(a) crostacei non vitali, vale a dire crostacei che non sono più in grado di sopravvivere come organismi viventi se riportati nell'habitat da cui sono stati prelevati, угинати ракови, што значи ракови кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде е уловен,
/ non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained.

(b) pesci abbattuti ed eviscerati prima della spedizione, угината и евисцерирана риба, пред испорака,
/ fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,

(c) animali d'acquacoltura e relativi prodotti, che sono immessi sul mercato per il consumo umano senza ulteriore trasformazione, a condizione che siano imballati in imballaggi per la vendita al dettaglio conformi alle disposizioni di tali imballaggi nel Libro delle Norme sui requisiti speciali per alimenti di origine animale o al Regolamento (CE) n. 853/2004, аквакултура и нивни производи, кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, при тоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и/или Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,
/ aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in the Book of rules on special requirements for food of animal origin or Regulation (EC) No. 853/2004.

(d) crostacei destinati al trattamento di stabilimenti autorizzati conformemente al Libro delle Norme sulla notifica delle malattie soggette a notifica obbligatoria e all'elenco delle malattie soggette a notifica obbligatoria negli animali o all'articolo 4, paragrafo 2, della Direttiva 2006/88/CE, o per centri di spedizione, centri di depurazione o imprese simili che sono dotate di un sistema di trattamento delle acque reflue che inattivano i patogeni in questione, o in cui le acque reflue siano sottoposte ad altri tipi di trattamento per ridurre ad un livello accettabile il rischio di trasmissione delle malattie nel sistema idrico naturale, ракови наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат и/или член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,
/ crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level.

(e) crostacei destinati a un'ulteriore trasformazione prima del consumo umano, senza stoccaggio temporaneo sul luogo di trasformazione, imballati ed etichettati a tale scopo conformemente in conformità al Libro delle Norme sui requisiti speciali per gli alimenti di origine animale o all'allegato IV della Direttiva 2006/88/CE, ракови наменети за понатамошна преработка пред исхрана на луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и/или Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,
/ crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin or Regulation (EC) No. 853/2004.

(*)

Parti II. 2. 1 e II. 2. 2. del certificato si applicano solo alle specie sensibili a una o più delle malattie di cui al Libro delle Norme sulla notifica delle malattie soggette a notifica obbligatoria e all'elenco delle malattie soggette a notifica obbligatoria negli animali o all'allegato IV della Direttiva 2006/88/CE.
Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат односно Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ.
/ Parts II. 2. 1 and II. 2. 2. of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(*)

Cancellare la dicitura non pertinente
Пополни соодветно.
Keep as appropriate.

(*)

Per le partite di specie sensibili a necrosi ematopoietica epizootica, sindrome di Taura e/o malattia della testa gialla, questa dichiarazione va conservata perché possa essere autorizzato il loro ingresso in qualsiasi parte della Repubblica della Macedonia del Nord.
За пратки од видовете приемчиви на ЕХН, таура синдром и/или болеста Yellowhead, оваа изјава треба да се чува со цел да се дозволи увоз на пратката во било кој дел на Република Северна Македонија.
For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/ or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of North Macedonia.

(*)

Perché possa essere autorizzato l'ingresso in una zona o un compartimento (caselle 1.9 e 1.10 della parte I del certificato) dichiarati indenni da setticemia emorragica virale, necrosi ematopoietica infettiva, anemia infettiva dei salmoni, virus erpetico delle carpe koi e malattie dei punti bianchi oppure sottoposti ad un programma di sorveglianza o eradicazione applicato in conformità all'articolo 44, paragrafo 1 o 2, della Direttiva 2006/88/CE, e/o la legislazione nazionale, va conservata una di queste dichiarazioni se la partita contiene specie sensibili alla/e malattia/e per cui sono richiesti l'immunità o programmi specifici.
За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка 1.9 и 1.10 од Дел I од сертификатот) слободни од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ или болеста Whitespot или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветеринара или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите.
To be authorized into a zone or compartment (boxes 1.9 and 1.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC and/or National legislation, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.

Il timbro e la firma devono essere di colore diverso da quello usato per le altre diciture contenute nel certificato.
Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Veterinario ufficiale
Официјален ветеринар
Official veterinarian

Qualifica e titolo/ Професија и титула/ Qualification and title:

Cognome e nome (in stampatello)
Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Data/ Дата/ Date:

Firma/ Потпис/ Signature:

Timbro/ Печат/ Stamp: